

УДК 398.91(111)

**Т. Ю. Монина**

**Учреждение образования «Могилевский государственный  
университет имени А. А. Кулешова»,  
кафедра теоретической и прикладной лингвистики**

**КОНЦЕПТ «ВОЗРАСТ» В АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ  
(на материале пословичного фонда языка)**

В статье рассматривается специфика репрезентации концепта «Возраст» в английской лингвокультуре (на материале единиц паремиологического фонда языка).

The article deals with the specificity of the representation of the concept «Age» in English linguoculture (on the basis of the units of the paremiological stock of the language).

*Ключевые слова:* концепт «Возраст», пословица, английский язык, лингвокультурология.  
*Key words:* concept «Age», proverb, English, linguoculturology.

Изучение концептосферы национальной картины мира, репрезентированной в пословичном фонде языка, является одной из актуальных проблем современной паремиологии. Паремиологический фонд современного английского языка [1; 2; 4; 5] представляет собой в этом отношении весьма богатый материал для изучения, поскольку достаточно глубоко и разноаспектно отражает национальную картину мира британцев и американцев [3].

В паремиологической картине мира английского языка возраст имеет как позитивные, так и негативные коннотации. Из 138 английских паремий со значением возраста, проанализированных в ходе данного исследования, 83 посвящены старости, 45 – молодости и 10 – детству.

По данным количественного анализа пословиц о старости следует отметить, что негативных коннотаций значительно больше, чем позитивных (51 и 26 соответственно). Прежде всего, почтенный возраст связывается со смертью, болезнями, различными тяготами, испытываемыми людьми в старости: *To be on one's last legs; To knock at death's door; Age breeds ache; Old men are only walking hospitals; A cracked bell can never sound well; Old age is a trying stage; Old age is no fun; Old age is not a blessing* (всего 17 паремий). Необходимо отметить, что смерть стала связываться со старостью с развитием медицины лишь в XVI–XVII вв. До этого момента многие умирали молодыми от чумы, голода, эпидемий. Реформа здравоохранения провозгласила здоровье одной из добродетелей, при этом нездоровые и пожилые люди стали автоматически осуждаться. В некоторых пословицах присутствует намек на греховность, порочность, распущенность пожилых людей: *There's no sinner like a hoary sinner; A grey beard, but a lusty heart; Young saint, old devil*. Такая особенность пожилых людей как интравертность, направленность на прошлое отражена в следующих паремиях: *Youth lives on hope, old age on remembrance; A young man looks into the future as an old man into the past*. Угасание интеллектуальных способностей, глупость, забывчивость, присущие старости, отмечены в паремиях: *There's no fool like an old fool; Young people don't know what age is, old people forget what youth was*. Скупость – еще одно качество, приписываемое старикам: *The older the goose, the harder to pluck; Children cry for nuts and apples, old men – for gold and silver*. Среди положительных коннотаций пожилого возраста можно отметить опыт, зрелость: *The older the fiddle, the sweeter the tune; Praise the ripe field, not the green com; An old ox plows a straighter furrow; too old a bird to be caught*. Старость нередко ассоциируется в паремиях с му-

дростью, умом, развитым интеллектом (*The older – the wiser; The essence of age is intellect*); умением любить, верностью (*Nobody loves like an old man; It's better to be an old man's sweetheart than a young man's slave*); терпением (*Only an old man has patience enough to plant a tree*).

Что касается пословиц о молодости, следует отметить, что с количественной точки зрения позитивных и негативных коннотаций в них примерно одинаково. Среди положительных коннотаций прежде всего стоит отметить такие аспекты поведения молодых людей как энергичность, активность, способность к риску: *Young blood; a brash young fellow; He is beginning early*. Хорошие умственные способности, тяга к знаниям выражены в таких паремиях, как *Learning acquired in youth is an inscription on the stone; The skin of an old sheep is on the rafter no sooner than the skin of the young sheep*. Те же самые паремии, которые содержали указание на такие качества пожилого возраста как интравертность, тягу к воспоминаниям, ностальгии, можно отнести и к молодым людям, их направленности на будущее, надеждах, поскольку сами эти пословицы построены на сравнении двух возрастов, контрасте этих качеств: *A young man looks into the future as an old man into the past; Youth lives on hope, old age on remembrance*. Паремии о молодости с отрицательным значением содержат такие характеристики молодого возраста, как незрелость, неопытность (*Young and green; Still a greenhorn; The milk hasn't dried on one's lips; He's still wet behind the ears; Send a baby on an errand*); простодушие, наивность (*Babes in the wood; Youth is easily deceived because it's quick to hope*); наглость, избалованность (*A young Tartar; Don't teach your granny to suck eggs*).

Таким образом, каждому периоду жизни в английской лингвокультуре приписываются определенные биологические и социальные характеристики, отраженные в пословицах. Это соответствует европейской культурной парадигме, в которой взросление понимается как духовный рост, последовательность стадий жизни тела и духа. Именно поэтому в каждом европейском языке можно найти пословицы о старости и молодости, интерпретация которых в паремиологических фондах различных языков будет во многом схожей.

## Литература

1. Иванов, Е. Е. Английские пословицы: из литературы и в литературе: этимология, функционирование, варианты = English Proverbs: from Literary Texts, in Literary Texts: Etymology, Usage, Variability : учеб.-метод. материалы / Е. Е. Иванов, Ю. А. Петрушевская ; [на англ. яз.]. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – 76 с.

2. Иванов, Е. Е. Основной паремиологический фонд английского языка / Е. Е. Иванов, А. А. Новикова // Восточнославянские языки и литературы в европейском контексте – 2015 : сб. науч. ст. / под ред. Е. Е. Иванова. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2016. – С. 314–317.

3. Иванова, Е. В. Мир в английских и русских пословицах : учеб. пособие / Е. В. Иванова. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 2006. – 280 с.

4. Ivanov, E. E. Etymology of English Proverbs / Eugene E. Ivanov, Julia A. Petrushevskaia // Journal of Siberian Federal University. Humanities & Social Sciences. – 2015. – Vol. 8, No 5. – Pp. 864–872.

5. Ridout, R. English Proverbs Explained / R. Ridout, C. Witting. – London : Pan Books, 1969. – 222 p.